

СОГЛАШЕНИЕ № 9-4-13/

об условиях проведения и участия в конкурсе на заключение контракта по реализации нефтепродуктов на долгосрочной основе

г. Минск « » марта 2021 г.

Закрытое акционерное общество «Белорусская нефтяная компания» (Республика Беларусь), именуемое в дальнейшем «Организатор Конкурса» в лице начальника управления экспортных продаж С.Р. Савицкого, действующего на основании Доверенности № 21 от 14.05.2018 г., с одной стороны, и компания _____ (резидент государства), именуемая в дальнейшем «Участник», в лице _____, действующего на _____ основании _____, с другой стороны, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. Предмет Соглашения

1.1. Организатор Конкурса обеспечивает организацию и проведение на оговоренных в настоящем Соглашении условиях Конкурса на право заключения контракта на поставку нефтепродуктов, а Участник принимает участие в Конкурсе на предложенных условиях.

1.2. Место проведения Конкурса: офис ЗАО «Белорусская нефтяная компания» по адресу: г. Минск, ул. Лещинского, 4а, комн. 305.

1.3. Дата и время проведения конкурса – **06 апреля 2021 года, 14.00 часов по местному времени.**

2. Общие положения

2.1. В целях настоящего Соглашения следующие термины имеют значение:

- «Конкурс» – проводимый Организатором Конкурса открытый конкурс коммерческих предложений, предметом которого является право на заключение с Продавцом Контракта на поставку нефтепродуктов;

- «Контракт» – заключаемый по результатам Конкурса между Продавцом и Победителем Конкурса контракт на поставку Товара, существенные условия которого соответствуют условиям проекта контракта, размещенного на веб-сайте www.bnk.by.

- «Продавец» – определенное Организатором Конкурса в соответствии с настоящим Соглашением юридическое лицо, право на заключение Контракта с которым предоставляется Победителю Конкурса в зависимости от выбранных им и представленных в коммерческом предложении условий поставки нефтепродукта;

AGREEMENT No. 9-4-13/

on terms and conditions of holding and participating in a tender to conclude a contract for oil products sales on a long-term basis

Minsk March , 2021

Closed Joint Stock Company Belarusian Oil Company (the Republic of Belarus) hereinafter referred to as the “Tender Organizer”, represented by Head of Export Sales Administration Mr. S.R. Savitsky, acting on the basis of Power of Attorney No 21 dd. 14.05.2018 г., on the one hand, and _____, (*state resident*), hereinafter referred to as the “Applicant” represented by _____, acting on the basis of _____, on the other hand, have concluded the present Agreement as follows:

1. Subject Matter of the Agreement

1.1. The Tender Organizer ensures organization and holding the Tender for the right of concluding an oil product supply Contract, under the terms and conditions stipulated hereunder and the Applicant participates in the Tender on the terms and conditions as proposed herein.

1.2. The place of the Tender: CJSC Belarusian Oil Company’s office: 4a-305 Leshchinsky street, Minsk.

1.3. Date and time of the Tender: **April 06, 2021, 14.00 (local time).**

2. General Provisions

2.1. The following terms shall apply for the purpose of the present Agreement:

- “Tender” – an open tender of commercial bids held by the Tender Organizer subject matter of which is the right to conclude an oil products supply Contract with the Seller;

- Contract - the contract for the delivery of Goods concluded between the Seller and the Tender Winner following the Tender results the essence of which follows the terms and conditions of the draft contract placed on the site www.bnk.by.

- “Seller” – a legal entity defined by Tender Organizer in accordance with the present Agreement; the Tender Winner shall be entitled to conclude a Contract with such legal entity pursuant to the terms and conditions of oil products supply chosen by the Tender Winner and provided by it in its commercial bid;

Продавец: ЗАО «БНК», Республика Беларусь, «BNK (UK) Ltd.», Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

- «Товар» – предлагаемый Участникам для приобретения в соответствии с условиями Контракта объем нефтепродукта;

- «Участник» – юридическое / физическое лицо, представившее коммерческое предложение и допущенное Организатором Конкурса к участию в нем;

- «Победитель» – участник (участники) Конкурса, представившее коммерческое предложение которого (которых) признано Организатором Конкурса в соответствии с условиями его проведения наиболее соответствующим критериям оценки.

- «Условия» - условия проведения конкурса коммерческих предложений, размещенных на web-сайте www.bnk.by.

2.2. Предметом подлежащего заключению с Победителем Контракта является приобретение им в собственность и поставка Продавцом нефтепродуктов производства ОАО «Нафтан»:

Битум дорожный марок 50/70, 70/100, 100/150, 160/220

до 5 000 т (+/- 10% опцион Продавца) ежемесячно, всего до 40 000 т (+/- 10% опцион Продавца)

Базисы поставки (для реализации в направлениях кроме Украины, Молдовы и без права перевалки в портах Литвы, Латвии, Эстонии с предоставлением подтверждающих документов*):

FCA ст. Новополоцк поставка железнодорожным транспортом с отгрузкой в собственные (арендованные) вагоны – цистерны покупателя**;

FCA участок налива жидкого битума ОАО «Нафтан» поставка автотранспортом.

Срок поставки: апрель 2021 г. – ноябрь 2021 г.

* Для подтверждения факта поставки товара в направлениях кроме Украины, Молдовы и без права перевалки в портах Литвы, Латвии, Эстонии Покупатель обязан предоставить Продавцу копии следующих документов:

- в случае поставки ж/д транспортом – СМГС с печатью получателя, подтверждающей факт поставки товара, в течение 30 дней с даты отгрузки товара;

- в случае поставки автотранспортом – CMR с печатью получателя, подтверждающей факт поставки товара, в течение 30 дней с даты отгрузки товара;

- акт слива с печатью получателя, подтверждающей факт поставки товара, в течение 30 дней с даты отгрузки товара.

В случае выявления реэкспорта товара на внутренний рынок Украины, Молдовы, поставки на экспортные железнодорожные

Seller: CJSC BNK (the Republic of Belarus), BNK (UK) Ltd (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland);

- “Goods” – the volume of oil product offered to the Applicants for sale under the Contract terms and conditions;

- “Applicant” – a physical person/legal entity, having submitted the commercial bid and accepted for participation by the Tender Organizer;

- “Tender Winner” – Applicant(s) of the Tender whose commercial bid has been recognized by the Tender Organizer as conforming to the maximum effect to the assessment parameters pursuant to the Tender terms and conditions.

- “Terms and conditions” – terms and conditions of the tender, available on the web-site www.bnk.by;

2.2. The subject matter of the Contract to be concluded with the Tender Winner is the purchase and Seller’s delivery of oil products produced by OJSC Naftan:

Paving bitumen of grades 50/70, 70/100, 100/150, 160/220

up to 5 000 tons monthly (+/- 10% in the Seller’s option). Total quantity up to 40 000 tons (+/- 10% in the Seller’s option).

Delivery Bases (for selling except for deliveries to Ukraine, Moldova and without right of transshipment in ports of Lithuania, Latvia and Estonia (with submission of confirming documents)*):

FCA st. Novopolotsk delivery in private or leased rail tank cars**;

FCA OJSC Naftan liquid bitumen loading facility delivery by tank trucks.

Delivery Period: April 2021 – November 2021.

* In order to confirm the fact of delivery to the destination other than Ukraine, Moldova and transshipment in ports of Lithuania, Latvia and Estonia the Buyer shall provide the Seller with copies of the following documents:

- in case of delivery by railway - SMGS consignment note with the consignee’s stamp confirming the fact of delivery – within 30 days from the date of Goods dispatch by consignor;

- in case of delivery by tank trucks – CMR consignment note with the consignee’s stamp confirming the fact of delivery – within 30 days from the date of Goods dispatch by consignor;

- Certificate of the Goods Discharge with the consignee’s stamp confirming the fact of delivery – within 30 days from the date of Goods dispatch by consignor.

In case of identification of Goods re-export to the territory of Ukraine or Moldova or

станции, перевалки в портах Литвы, Латвии, Эстонии либо непредоставления документов, подтверждающих направление реализации, Покупатель выплачивает Продавцу штраф в размере 250 евро/т на всю партию товара.

**** Возможна отгрузка части объема автомобильным транспортом на базисе поставки FCA участок налива жидкого битума ОАО «Нафтан», при этом предложенная покупателем поправка на FCA ст. Новополоцк для поставки железнодорожным транспортом будет увеличена на 10 долларов США/т. Покупатель имеет право заявить объем для поставки автомобильным транспортом не позднее 25 числа месяца, предшествующего месяцу ценообразования.**

Возможно приобретение части выставяемого на Конкурс объема. Минимальный лот составляет 180 т. Минимальный объем марки битума нефтяного отличной от марки 70/100 должен быть кратным 180 т., при этом объем суточного вывоза с ОАО «Нафтан» марки битума отличной от марки 70/100 должен быть кратным 180 т. При подаче конкурсного предложения необходимо указать выбранный базис поставки, планируемый к приобретению объем нефтепродукта с разбивкой по ассортименту.

В случае снижения выработки либо временного прекращения производства Товара ОАО «Нафтан» Покупатель принимает фактически поставленное количество Товара, не предъявляя при этом Продавцу требования о поставке полного объема согласованной партии Товара.

Базис поставки может быть изменен/уточнен Организатором Конкурса до даты проведения Конкурса.

3. Общие условия проведения Конкурса

3.1. Конкурс проводится без права изменения Участником уровня представленного ценового предложения либо его отзыва после истечения срока, установленного для приема коммерческих предложений (14.00 часов (время в г. Минске) 06.04.2021). При этом в ходе проведения Конкурса Организатор Конкурса вправе уточнить у Участников условия представленных ими коммерческих предложений.

3.2. Организация и проведение Конкурса осуществляется по времени в Республике Беларусь.

3.3. Требования к коммерческому предложению Участника:

- соответствовать условиям Конкурса, указанным в настоящем Соглашении и извещении о проведении Конкурса, размещенном на web-

transshipment in ports of Lithuania, Latvia or Estonia the Buyer shall pay the Seller a fine in the amount of 250 Euro / t for the whole lot of the Goods.

****It is possible to ship part of the volume by road transport on the delivery basis FCA OJSC Naftan liquid bitumen loading facility, while the correction offered by the buyer for FCA st. Novopolotsk will be increased by USD 10/t for delivery by rail. The buyer shall have the right to declare the volume for delivery by road transport no later than the 25th day of the month preceding the month of price formation.**

Partial purchase of the Goods tender volumes is possible. Minimum lot shall make 180 t. The minimum volume of petroleum bitumen grade other than 70/100 shall be multiple of 180 tons, while the volume of a daily shipment from OJSC Naftan of bitumen grade other than 70/100 shall be multiple of 180 tons. When submitting a tender bid, the Applicant shall indicate the chosen delivery basis, the volume of oil product planned for purchase with a breakdown by grades.

Should the capacity of OJSC Naftan be decreased or temporary discontinued the Buyer accepts the actually delivered volume of the Goods without demanding from the Seller the delivery of the full volume of the agreed Goods lot.

The delivery basis may be changed/specified by the Tender organizer before the tender date.

3. General Conditions of the Tender

3.1. The Tender is held with no right of the Applicant to change the level of the presented pricing proposal or to withdraw it after the expiration of the period set for the bids admission: (14:00 (Minsk time), April 06, 2021). However during the tender procedure the Tender Organizer shall have the right to clarify the terms and conditions of the bids submitted by the Applicants.

3.2. The Tender is organized and held according to the time in the Republic of Belarus.

3.3. Requirements for a commercial bid submitted by an Applicant :

- compliance to the Tender conditions stipulated in the present Agreement and in the notification on the Tender, placed on the web-site www.bnk.by.

сайте www.bnk.by;

- соответствовать форме, установленной настоящим Соглашением (прилагается);
 - срок действия коммерческого предложения: не менее 6 (шести) рабочих дней с даты проведения Конкурса (приема предложений), не включая день проведения Конкурса (приема коммерческих предложений) – по **13 апреля 2021 г.**;

- валюта коммерческого предложения (поправки) - доллары США;

- коммерческое предложение должно быть оформлено на русском или английском языке.

3.4. Коммерческое предложение направляется Участником в установленные сроки согласно формы, приложенной к Соглашению.

3.5. Конкурс проводится в один тур без процедуры направления участникам запросов по улучшению ценовых предложений.

3.6. Критерий оценки коммерческих предложений для определения наилучшего из них:

- наиболее высокая предложенная поправка (на условиях FCA ст. Новополоцк);

- наибольший заявленный к приобретению объем.

3.7. Участник, признанный Победителем, будет уведомлен о признании его победителем Конкурса не позднее 1 (одного) рабочего дня после дня закрытия указанного Конкурса и принятия комиссией решения по результатам Конкурса, но не позднее **13 апреля 2021 г.**

4. Условия участия в Конкурсе

4.1. Для допуска к участию в Конкурсе Участнику необходимо представить определенный условиями настоящего Соглашения пакет учредительных и регистрационных документов.

4.2. Представлению подлежат следующие документы (их копии):

- устав (учредительный договор);

- свидетельство о регистрации;

- выписка из торгового реестра (регистра) страны учреждения претендента либо иные эквивалентные доказательства юридического статуса и правоспособности юридического лица, признаваемые в качестве таковых законодательством страны учреждения (далее - Выписка). Выписка должна быть оформлена не ранее, чем за 6 месяцев до даты проведения Конкурса;

- доверенность, подтверждающую полномочия физического лица подавать от имени компании-претендента коммерческое предложение – в случае подписания коммерческого предложения лицом, не указанным в Выписке. Доверенность должна быть подписана уполномоченным лицом.

4.3. Указанные документы должны быть представлены на бумажном носителе, заверены компетентным органом страны учреждения компании-Участника (консульская легализация, апостиль, нотариальное заверение – в

- compliance to the form, set by the present Agreement (attached);

- the validity term of the commercial bids is not less than 6 (six) business days from the tender date (tender bids acceptance), excluding the date of the tender (commercial bids acceptance), i.e. till **April 13, 2021**;

- the currency of the commercial bid (correction): USD;

- commercial bid is to be submitted in the Russian or English language.

3.4. Commercial bid shall be submitted by the Applicant within the stipulated period and according to the form attached to the Agreement.

3.5. The tender is held in one round without the procedure of sending to Applicants the requests to improve their pricing proposals.

3.6. Tender bids evaluation criteria for the purposes of determining the best one:

- the highest offered price (re-calculated to the terms of FCA st. Novopolotsk);

- the largest volume declared for purchase.

3.7. The Applicant admitted as the Tender Winner shall be informed on its winning the Tender not later than 1 (one) business day after the Tender closing and Tender commission making a decision on Tender results but not later than on **April 13, 2021**.

4. Terms of Tender Participation

4.1. To get admission to the Tender the Applicant is to submit a package of constituent and statutory documents as stipulated by the present Agreement.

4.2 The following documents (copies) are to be submitted:

- Charter (Memorandum of Association);

- Certificate of Registration;

- Extract from the Trade register of the bidder's country of incorporation or other equivalent evidence of the legal status and legal capacity of the entity recognized as such by the legislation of the country of incorporation (hereinafter - the Extract). The Extract shall be issued not earlier than 6 months before the date of the Tender;

- Power of Attorney confirming the authority of a natural person to submit, on behalf of the bidder, a bid, in case the bid is signed by a person not specified in the Extract. The power of attorney shall be signed by an authorized person.

4.3 The documents shall be provided in hard copy, certified by a competent authority of the bidder country of incorporation (consular legalization, apostille, notarization - as applicable), translated

зависимости от того, что применимо), переведены на русский язык. Перевод должен быть заверен нотариально либо оформлен с проставлением апостиля.

Представляемые документы должны являться действительными на дату проведения Конкурса.

4.4. Документы должны быть представлены отдельно от коммерческого предложения по почте или нарочным (по адресу: ЗАО «Белорусская нефтяная компания», Республика Беларусь, 220140, г. Минск, ул. Лещинского, 4а, комн. 305) в запечатанном конверте с пометкой «Учредительные документы претендента на участие в конкурсе на заключение контракта по реализации нефтепродуктов».

Срок представления документов: не позднее 05 апреля 2021 г.

4.5. Представление указанных документов не требуется, если они были представлены Организатору Конкурса ранее и приняты последним к рассмотрению, при этом не утратили актуальность на дату проведения Конкурса.

4.6. Задаток должен быть перечислен на счет Организатора Конкурса согласно банковским реквизитам, указанным в настоящем Соглашении, не позднее **14-00 по Минскому времени 06 апреля 2021 г.**

Датой перечисления суммы задатка считается дата зачисления полной суммы на банковский счет Организатора Конкурса.

4.7. В случае, если Участником не будет обеспечено перечисление в сроки и на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением, подлежащей внесению в качестве задатка суммы денежных средств, в участии в Конкурсе такому Участнику будет отказано.

4.8. Организатор Конкурса оставляет за собой право отказа Участнику в участии в Конкурсе без объяснения причин такого отказа.

5. Обеспечение участия в Конкурсе

5.1. Участник обязуется для допуска его к участию в Конкурсе и обеспечения исполнения им обязательств победителя Конкурса, при признании таковым, перечислить на банковский счет Организатора Конкурса денежную сумму (задаток) исходя из ставки задатка – 10 (десять) евро за метрическую тонну объема максимальной месячной партии Товара, планируемого Участником к приобретению.

Такой задаток может быть внесен третьим лицом (плательщиком) с обязательным предварительным направлением Организатору Конкурса письменного уведомления Участника и письменного согласия плательщика на использование перечисляемых денежных средств в качестве задатка по настоящему соглашению.

Участник может быть допущен к участию в Конкурсе в случае, если на счету Организатора Конкурса имеется ранее внесенный данным Участником (или третьим лицом в его интересах)

into Russian, the translation shall be certified in accordance with the established procedure. The translation shall be notarized or apostilled.

The submitted documents shall be valid as of the date of the tender.

4.4 The documents shall be submitted separately from the bid by post or courier (addressed to: CJSC Belarusian Oil Company, 4a-305 Leshchinsky street, Minsk, Republic of Belarus, 220140) in a sealed envelope with a note “Constituent documents of an Applicant for participation in the Tender for concluding a Contract for selling oil products:

The documents are to be submitted not later than on April 05, 2021.

4.5. It is not necessary to submit the documents should they have been submitted to the Tender Organizer earlier and have been accepted by it for consideration and if they remain relevant as of the Tender date.

4.6. The deposit should be credited to the settlement account of the Tender Organizer as per banking details stipulated in the present Agreement not later than on **April 06, 2021, (2.00 pm Minsk time).**

The date of deposit remittance shall be the date of crediting the whole amount to the settlement account of the Tender Organizer.

4.7. If the Applicant fails to remit the money funds subject to be remitted as deposit under the terms and conditions stipulated hereunder, the Applicant shall be rejected from Tender participation.

4.8. The Tender Organizer shall be entitled to decline participation of an Applicant in the Tender without assigning any reasons for such decline.

5. Tender Participation Security

5.1. In order to get admission to Tender participation and for the purpose of fulfilling the obligations of the Tender Winner if announced as such the Applicant is obliged to remit to the Tender Organizer’s account the funds (deposit) estimated on the assumption of the deposit rate – 10 (ten) Euro per 1 metric ton of the volume of the maximum monthly Goods lot claimed to be purchased by the Applicant.

Such a deposit can be remitted by a third party (payer) after the Tender Organizer has received the obligatory previous written notice from the Applicant and written consent from the payer for utilization of the money funds to be remitted as deposit hereunder.

The Applicant can be accepted for participation in the Tender in case if the Tender Organizer’s account contains the deposit previously remitted by the same Applicant (or by a third party acting on its behalf) for the Applicant’s participation in

задаток для его участия в иных конкурсах коммерческих предложений на право заключения контракта на поставку нефтепродуктов, проводимых ранее Организатором Конкурса и такой задаток не обращен Организатором в свою собственность в связи с нарушением Участником обязательств победителя конкурса, либо такой задаток не обеспечивает выполнение обязательств победителя конкурса.

Претендент не может приобрести товара больше, чем ему позволит сумма внесенного задатка.

5.2. Вносимый задаток обеспечивает соблюдение Участником условий о безотзывности, а также неизменности поданного коммерческого предложения, условий заключения Контракта и внесения Организатору Конкурса Контрактного обеспечения. В случае признания Участника Победителем Конкурса внесенный им задаток не засчитывается в счет платежей по Контракту. Участник не вправе распоряжаться внесенным задатком иным образом, чем предусмотрено настоящим Соглашением.

5.3. В случае признания Участника Победителем Конкурса сумма задатка, соответствующая объему Товара, в отношении права на приобретение которого Участник признан Победителем Конкурса, подлежит удержанию на счете Организатора Конкурса до исполнения признанным Победителем Участником обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением.

5.4. Участнику, внесшему задаток, но не принимавшему участие в Конкурсе либо принимавшему участие, но не признанному Победителем Конкурса, а также в случаях принятия Организатором Конкурса решения об отмене назначенного Конкурса, о признании его несостоявшимся или недействительным возврат задатка производится в течение 7 (семи) банковских дней от даты получения письменного заявления Участника на возврат задатка.

5.5. Возврат задатка либо его соответствующей части производится Организатором Конкурса в течение 7 (семи) банковских дней от даты получения письменного заявления Участника на возврат задатка, но не ранее исполнения Участником обязательств Победителя Конкурса, при признании его таковым.

5.6. Задаток возвращается Участнику согласно его банковским реквизитам, указанным в настоящем Соглашении либо его письменном заявлении. Задаток, внесенный третьим лицом, возвращается ему на основании письменных заявлений Участника и указанного третьего лица. В любом случае возврат задатка производится в случае, если он не обращен Организатором в свою собственность в связи с нарушением Участником обязательств победителя конкурса, либо такой задаток не обеспечивает выполнение обязательств победителя конкурса.

other tenders of commercial bids for the right to conclude a contract for oil products delivery held by the Tender Organizer earlier and if such deposit has not been appropriated by the Organizer because of the Applicant's breaching of the Tender winner's obligations or if such deposit does not provide for the fulfillment of the tender winner's obligations.

The Buyer cannot purchase Goods in the volumes larger than the amount of remitted deposit allows.

5.2. The remittance of the deposit shall procure that the conditions irrevocability and unchangeable character of the submitted bid, the Contract conclusion conditions and the terms of the Contract Security transfer to the Tender Organizer are met by the Applicant. If the Applicant is declared as the Tender Winner, its deposit shall not be credited as payments under the Contract. The Applicant has no right to dispose of the deposit in any other way than stipulated hereunder.

5.3. If the Applicant is announced as the Tender Winner, the deposit amount proportional to the volume of Goods regarding to which the Applicant was announced as the Tender Winner, shall be blocked in the Tender Organizer's account till the Applicant announced Tender Winner fulfils in full the obligations stipulated hereunder.

5.4. The Applicant, who paid the deposit but did not participate in the Tender or participated but was not announced as the Tender Winner, as well as in case of cancellation of the Tender by the Tender Organizer, or when the Tender is considered failed or void, shall receive the deposit within 7 (seven) banking days from the date of the receipt of the Applicant's written request on the deposit refund.

5.5. The refund of the deposit or part thereof is effected by the Tender Organizer within 7 (seven) banking days from the date of receipt of a written request from the Applicant, but not earlier than the Applicant fulfils the obligations of the Tender Winner, if announced as such.

5.6. The deposit is returned to the Applicant in accordance with its banking details specified in this Agreement or in its written application. The deposit remitted by a third party is returned to this third party on the basis of the written applications from the Applicant and the specified third party. In any case the deposit is returned if it has not been appropriated by the Organizer because of the Applicant's breaching of the tender winner's obligations or if such deposit does not provide for the fulfillment of the tender winner's obligations. The date of the deposit refund shall be considered

Датой возврата задатка считается дата списания денежных средств со счета Организатора Конкурса.

5.7. Расходы по обслуживанию банковского счета Организатора Конкурса подлежат оплате Организатором Конкурса, иные расходы по банковскому обслуживанию – Участником.

5.8. В случае отмены результатов проведения Конкурса в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением, Организатор Конкурса вправе при возврате суммы задатка либо его соответствующей части, внесенной Участником, признанным Победителем, в беспорядном порядке обратить в свою собственность денежные средства в сумме документально подтвержденных убытков, понесенных Организатором Конкурса в результате отмены результатов проведения Конкурса.

5.9. Вся сумма задатка Участника переходит в собственность Организатора Конкурса (лица, в интересах которого действует Организатор конкурса) в беспорядном порядке с момента принятия об этом решения Организатором Конкурса в случае:

- отзыва или изменения Участником представленного коммерческого предложения в период с момента окончания срока для представления коммерческого предложения, указанного в п.1.3 настоящего Соглашения до официального подведения итогов Конкурса;

- отказа (уклонения) Участника, признанного Победителем от заключения Контракта (в том числе в форме бездействия) и дополнительного соглашения на поставку первой согласованной партии Товара на заявленных условиях при объявлении Конкурса;

- отказа (уклонения) Участника, признанного Победителем конкурса, в том числе в форме бездействия, от внесения предварительной оплаты по дополнительному соглашению на поставку первой согласованной партии Товара; - отказа (уклонения) Участника, признанного Победителем, от перечисления предусмотренной пунктом 6.3 настоящего Соглашения суммы Контрактного обеспечения Организатору Конкурса.

6. Обязательства Победителя Конкурса

6.1. Участник при признании его Победителем Конкурса обязуется в течение 2 (двух) рабочих дней со дня письменного уведомления о признании его Победителем заключить с Продавцом Контракт и дополнительное соглашение на поставку первой согласованной партии Товара.

6.2. Проект Контракта представляется Организатором Конкурса посредством размещения не позднее 2 (двух) рабочих дней до даты проведения Конкурса на официальном веб-сайте Организатора Конкурса www.bnk.by на

the date of funds debiting from the Tender Organizer's account.

5.7. The banking charges regarding the maintenance of Tender Organizer's settlement account shall be paid by the Tender Organizer, other banking charges – by the Applicant.

5.8. If Tender results are cancelled in the manner stipulated hereunder, when the deposit or part thereof remitted by the Applicant announced as the Tender Winner is returned, the Tender Organizer shall be entitled to indisputably appropriate the funds in the amount of documentary confirmed losses incurred by the Tender Organizer as a result of Tender results cancellation.

5.9. The total amount of the Applicant's deposit passes into the Tender organizer's ownership (or to the person in whose interests the Tender organizer acts) without any dispute from the moment of making a relevant decision by the Tender Organizer in case:

- the submitted bid withdrawal or changing the price of the bid by the Applicant within the period from the moment of expiration of the period set for the bids admission specified in clause 1.3 of the present Agreement before the official bidding results summarizing;

- the refusal (avoiding) of the Applicant, recognized as the winner to conclude the Contract (including the form of inaction) and the additional agreement for the delivery of the first agreed Goods lot under the declared terms and conditions upon the announcement of the Tender commercial bids;

- Tender Winner's refusal (avoidance) to make an advance payment (including lack of action) under the Additional agreement for the delivery of the first agreed Goods lot and/or refusal (avoidance) to transfer a contract security in the amount and within the period specified in the Contract and Additional Agreement.

- the refusal (evasion) of the Applicant announced as the Tender Winner to transfer Contract security funds as provided in Clause 6.3 of the present Agreement to the Tender Organizer.

6. The Tender Winner Obligations

6.1. The Applicant announced as the Tender Winner undertakes to conclude a Contract with the Seller within 2 (two) business days from the date of the written notification on its winning the Tender and an Additional agreement for the delivery of the first agreed Goods lot.

6.2. The draft Contract containing general provisions containing the essence of the Contract shall be presented by the Tender Organizer for Applicant's consideration when the Tender is announced via placing it on the Tender Organizer's official web-site www.bnk.by not

рассмотрение Участника при объявлении Конкурса и содержит основные положения, составляющие его условия.

Предложения признанного победителем Конкурса Участника о внесении каких-либо изменений и дополнений в представленный проект Контракта могут быть рассмотрены только при условии соблюдения принципа равенства прав участников Конкурса. Внесение изменений в проект контракта участником, объявленным победителем конкурса, не допускается.

Проект Контракта является приложением к настоящему соглашению и соответствует проекту контракта, размещенного на официальном web-сайте Организатора Конкурса www.bnk.by при объявлении конкурса. Организатор конкурса вправе вносить изменения и дополнения в проект Контракта соответствующим образом уведомив Участника.

6.3. Участник Конкурса, признанный победителем конкурса (Покупатель) обязан в течение 2 (двух) банковских дней от даты выставления Продавцом соответствующего счета перечислить на его счет денежную сумму в размере 10% от стоимости максимальной месячной партии Товара (номинальное количество без учета положительного опциона), рассчитанной по предварительной цене первой согласованной месячной партии Товара (Контрактное обеспечение). Сумма Контрактного обеспечения не включается в общую контрактную стоимость Товара и не учитывается Сторонами при осуществлении взаиморасчетов, за исключением случаев, когда по согласованию сторон Контракта сумма Контрактного обеспечения может быть использована для оплаты последней партии Товара либо использована для погашения сумм задолженностей Покупателя перед Продавцом по Контракту.

6.4. Датой внесения суммы Контрактного обеспечения считается дата зачисления указанных денежных средств на счет Продавца. Банковские расходы по счету, с которого перечисляются денежные средства, являющиеся суммой Контрактного обеспечения, относятся на счет Покупателя (Участника Конкурса, признанного победителем), по счету, на который перечисляется сумма Контрактного обеспечения – относятся на счет Продавца.

6.5. В случае отказа (уклонения) Победителя от заключения Контракта (в том числе в форме бездействия) и(или) дополнительного соглашения на поставку первой согласованной партии Товара на заявленных условиях в течение 2 (двух) рабочих дней от даты письменного уведомления о признании его Победителем, Организатор Конкурса вправе рассмотреть вопрос и принять решение об отмене результатов

later than 2 (two) business days before Tender date.

The offers of the Applicant announced as the Tender winner regarding amendments or addenda to the presented draft Contract shall be considered only subject to following the principle of equality of all Tender Applicants' rights. Amendments to the draft Contract by the Applicant announced as the Tender winner are not allowed.

The draft Contract forms an attachment to the present Agreement and corresponds to the essence of draft contract placed on the Tender Organizer's official web-site www.bnk.by as the tender was announced. The Tender organizer is entitled to introduce amendments and addendums by notifying the Applicant respectively.

6.3. The Applicant announced as the Tender Winner (Buyer) is obliged to effect payment to the Seller's account in the amount of 10% of the cost of the maximum monthly Goods lot (nominal quantity excluding positive option) calculated under the preliminary price of the first agreed monthly Goods lot (Contract security) within 2 (two) banking days from the day of the Seller's invoicing. The amount of the Contract security is not included in the total cost of the Goods and is not taken into account by the Parties when making mutual settlements, save for the cases when, by agreement of the Parties, the amount of the Contract security can be used to pay for the last Goods lot or used to pay off of the amounts owed by the Buyer to the Seller under the Contract.

6.4. The date of Contract security transfer shall be the date of the abovementioned money funds crediting to the Seller's account, all banking charges regarding the account from which the money funds (which are the sum of the contract security) are debited shall be borne by the Buyer (Tender Applicant who was announced as a Tender Winner); regarding the account to which the money funds are credited shall be borne by the Seller.

6.5. If the Tender Winner rejects (avoids) concluding the Contract (including lack of action) and(or) an Additional agreement for the delivery of the first agreed Goods lot as per terms and conditions stipulated during the Tender announcement, within 2 (two) business days from the date of written notification on its announcement as the Tender Winner, the Tender Organizer is entitled to consider and decide on

проведения Конкурса.

7. Разрешение споров

7.1. Все разногласия или споры, которые могут возникнуть в связи с исполнением настоящего Соглашения, подлежат урегулированию посредством переговоров между Сторонами.

7.2. Разногласия или споры, которые Сторонам не удастся урегулировать посредством переговоров, подлежат разрешению в Международном арбитражном суде при БелТПП в соответствии с Регламентом данного Арбитражного суда. Решение арбитража является обязательным для обеих сторон. Количество арбитров 3 (три).

8. Прочие условия

8.1. Представление Участником коммерческого предложения означает согласие Участника участвовать в Конкурсе на указанных в Соглашении и извещении о проведении конкурса условиях, размещенных на web-сайте www.bnk.by.

8.2. Участник имеет право отказаться от участия в Конкурсе. Отказом признается его письменное заявление об отказе от участия, полученное Организатором Конкурса до 14.00 часов **06 апреля 2021 года**.

8.3. Организатор Конкурса вправе отменить, прекратить Конкурс либо закрыть Конкурс без выбора победителя как в отношении всего выставленного на Конкурс объема нефтепродукта, так и в отношении части выставленного на Конкурс объема нефтепродукта в любое время до признания победителя Конкурса, не неся при этом никакой ответственности перед участником или участниками Конкурса, которым такое действие могло нанести ущерб, а также каких-либо обязательств по информированию указанного участника или участников относительно причин такого действия.

8.4. Без ущерба для иных положений настоящего Соглашения и порядка его исполнения Участник и Организатор Конкурса взаимно подтверждают невозможность признания подлежащих перечислению на основании условий пункта 5.1 и пункта 6.3 настоящего Соглашения денежных средств в качестве коммерческого займа.

8.5. Стороны подтверждают и гарантируют, что они надлежащим образом зарегистрированы в качестве субъектов хозяйствования – коммерческих организаций по законам государства регистрации и Соглашение подписано их уполномоченными представителями.

8.6. Соглашение может быть подписано Сторонами посредством использования факс-аппаратов и/или электронной почты, при этом оно будет иметь равную юридическую силу с оригиналом документа. Последующий обмен оригиналами документов является обязательным.

cancellation of Tender results.

7. Settlement of Disputes

7.1. All the controversies or disputes which may arise in connection with the execution of the present Agreement are subject to settlement by means of negotiations between the Parties.

7.2. The controversies and disputes not settled by the Parties by means of negotiations are subject to settlement in the International Arbitration Tribunal of the BelCCI pursuant to the Regulations thereof. The Arbitration Tribunal award shall be binding for both Parties. The number of arbitrators shall be three.

8. Other Provisions

8.1. Placing a bid by the Applicant shall be considered as the Applicant's consent to take part in the Tender subject to conditions stipulated in the present Agreement and in the notification on Tender conditions, placed on the site www.bnk.by.

8.2. The Applicant has the right to refuse from the participation in the Tender. The refusal is to be submitted in the written form and received by the Tender Organizer till 14:00 **April 06, 2021**.

8.3 The Tender Organizer has the right to cancel, stop or close the Tender without choosing the Tender Winner, both in relation to the whole tender volume of oil product and in relation to the part of the tender volume of oil product any time before choosing the Tender Winner, bearing no liability to the Applicant or Applicants of the Tender, who could suffer damage because of such an action, as well as bearing no obligation to inform such Applicant or Applicants about the reasons for such an action.

8.4. Without prejudice to other provisions of the present Agreement and the manner of execution thereof the Applicant and the Tender Organizer shall reciprocally confirm that money funds to be remitted under sub-clauses 5.1 and 6.3 hereunder are not admitted as commercial loan.

8.5. The Parties confirm and guarantee that they are duly registered as entities – commercial organizations under the legislation of the country of registration, and that the present Agreement is signed by their authorized representatives.

8.6. The Agreement can be signed by the Parties using facsimile and/or email communication, such documents having equal legal force with the original documents. The following exchange of the originals is indispensable.

<p>8.7. Все изменения и дополнения к Соглашению действительны при условии оформления их в письменной форме и подписания уполномоченными представителями Сторон.</p> <p>8.8. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для Организатора Конкурса и Участника. В целях урегулирования возможных разногласий относительно толкования Соглашения Стороны используют текст на русском языке.</p> <p>8.9. По всем вопросам, не нашедшим своего отражения в Соглашении, но прямо или косвенно вытекающим из отношений Сторон по нему, и затрагивающим имущественные интересы и деловую репутацию Сторон, Стороны будут руководствоваться законодательством Республики Беларусь.</p> <p>8.10. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до момента завершения исполнения Сторонами принятых по нему обязательств.</p> <p>9. МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН</p> <p><u>Организатор конкурса:</u> ЗАО «Белорусская нефтяная компания» Республика Беларусь, г. Минск, ул. Лещинского, 4а, комн. 305, УНП 190832326, ОКПО 377217715000 Тел. (375) 17 – 279 93 00; Факс: (375) 17 – 279 93 01</p> <p>Открытое акционерное общество «Приорбанк» г. Минск, ул. В. Хоружей, 31 А УНП 100220190, SWIFT: PJCBVY2X Тек. счет (Евро): BY43PJCB30120109921020000978</p> <p>Банк корреспондент: Raiffeisen Bank International AG, Viena, Austria Acc. 55.045.512, SWIFT: RZBA ATWW</p> <p><u>Участник:</u> <i>Наименование</i> <i>Местонахождение</i> <i>Почтовый адрес, тел., факс</i> <i>Банк получателя</i> <i>(наименование, адрес, код банка)</i> <i>Корреспондент банка получателя</i></p>	<p>8.7. All amendments and addenda hereto shall be valid if drawn up in writing and signed by the authorized representatives of both Parties only.</p> <p>8.8. The present Agreement has been drawn in two copies, one for the tender organizer and the Applicant, in Russian and English, both texts being equally valid. For the purpose of settlement of any disputes regarding the Agreement interpretation, the Parties shall use the text made in Russian.</p> <p>8.9. For all issues not covered by the present Agreement but directly or indirectly arising from the Parties relations hereunder and affecting the Parties' material interests and business reputation, the Parties shall be guided by the legislation of the Republic of Belarus.</p> <p>8.10. The present Agreement comes into force since the moment of its signing by the Parties' authorized representatives and shall be valid till the Parties finally fulfill their obligations hereunder in full.</p> <p>9. LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES</p> <p><u>The Tender Organizer:</u> CJSC Belarusian Oil Company 4a-305 Leshchinsky street, Minsk, Republic of Belarus UNP 190832326, ОКПО 377217715000 Tel. (375) 172-79-93-00; Fax: (375) 172-79-93-01</p> <p>Priorbank Open Joint Stock Company 31A, V. Khoruzhey str., Minsk UNP 100220190, SWIFT: PJCBVY2X account No (EURO). BY43PJCB30120109921020000978</p> <p>Corresponding bank: Raiffeisen Bank International AG, Viena, Austria Acc.55.045.512, SWIFT: RZBA ATWW</p> <p><u>Applicant:</u> <i>Name</i> <i>Legal address</i> <i>Post address, tel, fax</i> <i>Beneficiary Bank</i> <i>Name, address, code</i> <i>Correspondent bank</i></p>
ПОДПИСИ СТОРОН / SIGNATURES OF THE PARTIES	
<p><u>ОРГАНИЗАТОР КОНКУРСА/</u> <u>TENDER ORGANIZER:</u> ЗАО «Белорусская нефтяная компания»/ CJSC Belarusian Oil Company</p> <p>_____ С.Р.Савицкий / S.R.Savitsky</p>	<p><u>УЧАСТНИК /APPLICANT:</u></p>

